

ママブロガーが13歳の子どもにスマホをプレゼントする際に渡した「家族のルール」

●スマホ18の約束の1

これは私の携帯です。私が払いました。あなたに貸しているものです。私って優しいでしょ？

It is my phone. I bought it. I pay for it. I am loaning it to you. Aren't I the greatest?

●スマホ18の約束の2

パスワードは必ず私に報告すること。

I will always know the password.

●スマホ18の約束の3

これは「電話」です。鳴ったら必ず出ること。礼儀良く「こんにちは」と言いなさい。発信者が「ママ」か「パパ」だったら必ず出ること。絶対に。

If it rings, answer it. It is a phone. Say hello, use your manners. Do not ever ignore a phone call if the screen reads "Mom" or "Dad". Not ever.

●スマホ18の約束の4

学校がある日は19:30に携帯を私に返却します。週末は21:00に返却します。携帯は翌日の朝7:30まで電源オフになります。友達の親が直接出る固定電話に電話出来ないような相手なら、その人には電話もSNSもしないこと。自分の直感を信じて他の家族も尊重しなさい。

Hand the phone to one of your parents promptly at 7:30pm every school night & every weekend night at 9:00pm. It will be shut off for the night and turned on again at 7:30am. If you would not make a call to someone's land line, wherein their parents may answer first, then do not call or text. Listen to those instincts and respect other families like we would like to be respected.

●スマホ18の約束の5

iPhoneはあなたと一緒に学校へは行けません。SNSをする子と直接話をしなさい。人生のスキルです。ただし、半日登校や修学旅行、学校外活動は個別に検討します。

It does not go to school with you. Have a conversation with the people you text in person. It's a life skill. Half days, field trips and after school activities will require special consideration.

◎スマホ18の約束の6

万が一、トイレや床に落としたり、破損させた場合の修理費用は自己負担です。家の芝生を刈ったり、ベビーシッターをしたり、お年玉でカバーしてください。こういうことは往々に起こるので準備しておいてください。

If it falls into the toilet, smashes on the ground, or vanishes into thin air, you are responsible for the replacement costs or repairs. Mow a lawn, babysit, stash some birthday money. It will happen, you should be prepared.

◎スマホ18の約束の7

このテクノロジーを使って嘘をついたり、人を馬鹿にしないこと。人を傷つけるような会話に参加しないこと。人のためになることを第一に考え、喧嘩に参加しないこと。

Do not use this technology to lie, fool, or deceive another human being. Do not involve yourself in conversations that are hurtful to others. Be a good friend first or stay the hell out of the crossfire.

◎スマホ18の約束の8

人に面と向かって言えないことを、このiPhoneを使ってSNSやメールでしないこと。

Do not text, email, or say anything through this device you would not say in person.

◎スマホ18の約束の9

友達の親の前で言えないようなことをSNSやメールでしないこと。自己規制してください。

Do not text, email, or say anything to someone that you would not say out loud with their parents in the room. Censor yourself.

◎スマホ18の約束の10

ポルノ禁止。私とシェアできるような情報をウェブ検索してください。質問などがあれば誰かに聞きなさい。なるべくママかパパにね。

No porn. Search the web for information you would openly share with me. If you have a question about anything, ask a person ? preferably me or your father.

●スマホ18の約束の11

公共の場では消すなりサイレントモードにするなりすること。特にレストラン、映画館、他の人と話すときはそうしてください。あなたは失礼なことをしない子です。iPhone がそれを変えてはいけません。

Turn it off, silence it, put it away in public. Especially in a restaurant, at the movies, or while speaking with another human being. You are not a rude person; do not allow the iPhone to change that.

●スマホ18の約束の12

他の人にあなたの大事な所の写真を送ったり、貰ったりしてはいけません。笑わないで！あなたの高知能でもそういうことをしたくなる時期がやってきます。とてもリスクで、あなたの青春時代や大学時代、社会人時代を壊してしまう可能性があります。よくない考えです。インターネットはあなたより巨大で強いよ。これほどの規模のものを消すのは難しいし、風評を覆すのもなおさら難しい。

Do not send or receive pictures of your private parts or anyone else's private parts. Don't laugh. Someday you will be tempted to do this despite your high intelligence. It is risky and could ruin your teenage/college/adult life. It is always a bad idea. Cyberspace is vast and more powerful than you. And it is hard to make anything of this magnitude disappear — including a bad reputation.

●スマホ18の約束の13

写真やビデオを膨大に撮らないこと。すべてを収録する必要はありません。人生経験を肌身で経験してください。すべてはあなたの記憶に収録されます。

Don't take a zillion pictures and videos. There is no need to document everything. Live your experiences. They will be stored in your memory for eternity.

●スマホ18の約束の14

時々家にiPhoneを置いて出かけてください。そしてその判断に自信を持ってください。iPhoneは生き物ではないし、あなたの一部でもありません。携帯なしで生活することを覚えてください。流行に流されない、自分だけが取り残されていると思ってしまう？安感（FOMO）を気にしない器の大きな男になってください。

Leave your phone home sometimes and feel safe and secure in that decision. It is not alive or an extension of you. Learn to live without it. Be bigger and more powerful than FOMO — fear of missing out.

◎スマホ18の約束の15

新しい音楽やクラシック音楽、あるいは全員が聞いている音楽とは違う音楽をダウンロードしてください。あなたの世代は史上最も音楽にアクセスできる世代なのよ。この特別な時代を活用してください。あなたの視野を広げてください。

Download music that is new or classic or different than the millions of your peers that listen to the same exact stuff. Your generation has access to music like never before in history. Take advantage of that gift. Expand your horizons.

◎スマホ18の約束の16

時々ワードゲームやパズルや知能ゲームで遊んでください。

Play a game with words or puzzles or brain teasers every now and then.

◎スマホ18の約束の17

上を向いて歩いてください。あなたの周りの世界を良く見てください。窓から外を覗いてください。鳥の鳴き声を聞いてみてください。知らない人と会話を持ってみてください。グーグル検索なしで考えてみてください。

Keep your eyes up. See the world happening around you. Stare out a window. Listen to the birds. Take a walk. Talk to a stranger. Wonder without googling.

◎スマホ18の約束の18

あなたは失敗する。そのときはあなたからiPhoneを奪います。その失敗について私と話し合います。またイチからスタートします。あなたと私はいつも何かを学んでいる。私はあなたのチームメイトです。一緒に答えを出していきましょう。

You will mess up. I will take away your phone. We will sit down and talk about it. We will start over again. You & I, we are always learning. I am on your team. We are in this together.